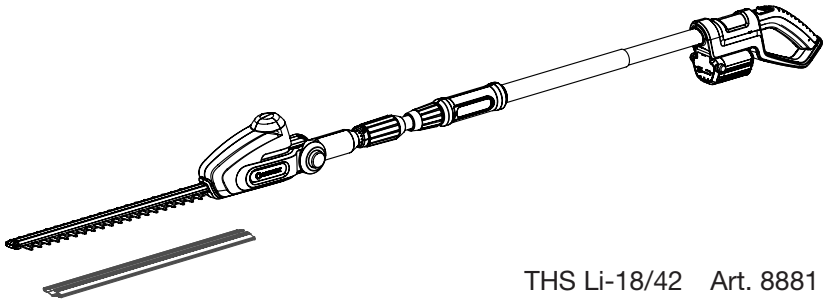
GARDENA



THS Li-18/42 Art. 8881

D **Betriebsanleitung**
Accu-Teleskop-Heckenschere

GB **Operating Instructions**
Telescopic Accu Hedge Trimmer

F **Mode d'emploi**
Taille-haies télescopique sur accu

NL **Gebruiksaanwijzing**
Telescopische accu-heggenschaar

S **Bruksanvisning**
Accu Teleskophäcksax

DK **Brugsanvisning**
Akku-teleskop-hækkeklipper

FI **Käyttöohje**
Teleskooppivarrellinen akkupensasleikkuri

N **Bruksanvisning**
Batteri-teleskop-hekksaks

I **Istruzioni per l'uso**
Tagliasiepi telescopica a batteria

E **Instrucciones de empleo**
Recortasetos telescópico con Accu

P **Manual de instruções**
Corta-sebes telescópico accu

PL **Instrukcja obsługi**
Akumulatorowe nożyce do żywopłotu z trzonkiem teleskopowym

H **Használati utasítás**
Akkumulátoros-teleszkópos sövénynyíró

CZ **Návod k obsluze**
Akumulátorové teleskopické nůžky na živý plot

SK **Návod na obsluhu**
Akumulátorové nožnice na živý plot

GR **Οδηγίες χρήσης**
Τηλεσκοπικό μπορντουροψάλιδο μπαταρίας

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Аккумуляторные телескопические ножницы для живых изгородей

SLO **Navodilo za uporabo**
Akumulatorske teleskopske škarje za živo mejo

HR **Upute za uporabu**
Teleskopske škare za živicu s akumulatorom

SRB BIH **Uputstvo za rad**
Teleskopske baterijske makaze za živicu

UA **Інструкція з експлуатації**
Акумуляторний телескопічний садовий секатор

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu

TR **Kullanma Kılavuzu**
Akülü teleskopik çit budayıcı

BG **Инструкция за експлоатация**
Акумулаторна телескопична ножица за жив плет

AL **Manual përdorimi**
Gërshërë gardhesh teleskopike me bateri

EST **Kasutusjuhend**
Aku ja teleskoopvarrega hekikäärid

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių žirklės

LV **Lietošanas instrukcija**
Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar akumulatoru

GARDENA Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu THS Li-18/42



Aceasta este traducerea instructiunilor originale din limba germana. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare si observați notele însoțitoare. Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu produsul, cu utilizarea corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilitati fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai daca sunt supravegheate sau instruite de catre o persoana responsabila. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

Cuprins:

1. Domeniul de utilizare al trimmerului de gard viu cu acumulator 213
2. Instrucțiuni de siguranță 213
3. Montajul 216
4. Punerea în funcțiune 216
5. Functionare 218
6. Scoaterea din funcțiune 219
7. Întreținerea 220
8. Remedierea avariilor 220
9. Accesorii livrabile 221
10. Date tehnice 221
11. Service/Garanție. 222

1. Domeniul de utilizare al trimmerului de gard viu cu acumulator

Utilizarea conform domeniului de utilizare specificat:

Trimmerul de gard viu cu acumulator GARDENA este destinat tăierii gardurilor vii, tufișurilor, tufelor și plantelor care acoperă solul din grădina privată și de hobby.

Respectarea acestor Instrucțiuni de utilizare constituie o premisă importantă pentru utilizarea conform domeniului de utilizare specificat al foarfecii de tuns garduri vii.

De respectat:



PERICOL! Vătămare corporală!
Utilizarea foarfecii de tuns garduri vii pentru tăierea gazonului/a bordurii de delimitare a gazonului sau pentru micșorare în sensul compostării este interzisă.

RO

2. Instrucțiuni de siguranță



Dacă nu este utilizat corespunzător, acest produs poate fi periculos! Produsul poate provoca răni grave utilizatorului și persoanelor din jur, din acest motiv, trebuie respectate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța pentru a asigura securitatea și eficiența utilizării produsului. Utilizatorul este responsabil de respectarea avertismentelor și instrucțiunilor privind siguranța din acest manual și de pe produs. Utilizați produsul numai dacă cutia pentru iarbă sau capacele de protecție livrate de producător sunt montate în poziția corectă.

Semnificația simbolurilor de pe produsul dumneavoastră.



AVERTISMENT!
Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru a vă asigura că ați înțeles toate comenzile și rolul acestora.



Purtați în permanență protecție pentru ochi și urechi.



Pericol de moarte prin electrocutare! Mențineți o distanță minimă de 10 m față de conductele electrice.



Nu expuneți echipamentul la ploaie. Nu lăsați produsul în aer liber în timp ce plouă.

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile.
Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru o referință ulterioară. *Termenul de "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu) sau la unealta electrică alimentată de la acumulator (fără cablu).*

<u>1) Siguranța locului de muncă</u>

a) Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat. *Zonele aglomerate și întunecate atrag accidentele.*

b) Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau prafului. *Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*

c) Țineți copiii și alte persoane la depărtare în timp ce utilizați unealta electrică.
Distragerea atenției dumneavoastră poate duce la pierderea controlului asupra produsului.

<u>2) Siguranța electrică</u>

a) Fișa uneltei electrice trebuie să se potrivească cu conectorul. Niciodată nu modificați fișa în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de fișe adaptoare pentru unelte electrice legate la împământare (masă).
Fișele nemodificate și conectoarele potrivite reduc riscul electrocutărilor.

b) Evitați atingerea suprafețelor împământate sau legate la masă, cum ar fi conducte, radiatoare, mașini de gătit și frigidere.
Riscul electrocutării este mai mare dacă corpul dumneavoastră este legat la împământaret sau la masă.

c) Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. *Apa infiltrată într-o unealtă electrică crește riscul electrocutării.*

d) Nu întindeți excesiv cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau deconectarea uneltei electrice. Țineți cablul la depărtare de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese aflate în mișcare. *Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.*

e) Dacă utilizați o unealtă electrică în aer liber, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea aplicațiilor în aer liber. *Folosirea unui cablu potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.*

f) Dacă utilizarea uneltei electrice într-un loc umed este inevitabilă, folosiți o sursă de alimentare protejată la curentul rezidual (RCD).
Utilizarea unui RCD reduce riscul electrocutării.

<u>3) Siguranța personală</u>

a) Fiți vigilent, urmăriți lucrul și mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit, sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la rănire gravă.*

b) Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. *Echipamentul de protecție, cum ar fi mască împotriva prafului, încălțăminte de protecție nealunecoasă, cască de protecție sau căști de protecție auditivă, folosit în condițiile corespunzătoare, reduce riscul rănirilor.*

c) Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă să poziționați comutatorul în poziția oprit înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare și sau acumulator, sau înainte de ridicare sau transport. *Transportul uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea acestora cu comutatorul pe poziția pornit poate duce la accidente.*

d) Îndepărtați orice cheie de ajustare sau cheie fixă înainte de pornirea dispozitivului.
O cheie fixă sau una de ajustare atașată la o piesă rotativă a uneltelor electrice poate duce la rănire.

e) Nu vă întindeți prea mult. Mențineți permanent o poziție a picioarelor corespunzătoare și un echilibru. *Aceasta permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.*

f) Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte neajustată sau bijuterii. Mențineți-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile la depărtare de părțile aflate în mișcare. *Îmbrăcămintea largă sau părul lung pot fi prinse de părțile aflate în mișcare.*

g) Dacă dispozitivele sunt livrate pentru conectarea la utilitățile de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.
Folosirea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

<u>4) Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice</u>

a) Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru munca pe care o efectuați.
O unealtă electrică potrivită va efectua mai bine și mai sigur munca la sarcina pentru care a fost proiectată.

b) Nu folosiți unealta electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește.
Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată prin comutator este periculoasă și trebuie reparată.

c) Deconectați fișa uneltei electrice de la sursa de alimentare și/sau acumulator înainte de a efectua orice ajustări, schimbări de accesorii sau depozitare. *Asemenea măsuri preventive reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.*

d) Depozitați uneltele neutilizate astfel încât să nu fie accesibile copiilor și nu permiteți persoanelor care nu cunosc funcționarea uneltei electrice sau aceste instrucțiuni să utilizeze echipamentul. *Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*

e) Întrețineți uneltele electrice. Verificați alinierea sau fixarea corespunzătoare a părților aflate în mișcare, eventualele rupturi și orice alte situații care pot afecta utilizarea uneltei electrice. Reparați uneltele electrice înainte de utilizare, dacă sunt deteriorate. *Multe accidente sunt provocate de unelte electrice neîntreținute corespunzător.*

f) Mențineți componentele de tăiere ascuțite și curate. *Componentele de tăiere întreținute corespunzător, cu lame de tăiere ascuțite, se blochează mai greu și sunt mai ușor de controlat.*

g) Folosiți unealta electrică, piesele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și munca pe care o efectuați. *Folosirea uneltei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.*

5) Utilizarea și tratarea uneltei cu acumulator

a) Încărcați acumulatorii exclusiv în aparatele de încărcare, recomandate de producător. *Pentru un aparat de încărcare, destinat unui anumit tip de acumulatori, există pericol de incendiu, la utilizarea lui cu alți acumulatori.*

b) Utilizați doar acumulatorii prevăzuți pentru uneltele electrice. *Utilizarea altor acumulatori poate provoca accidente sau pericole de incendiu.*

c) Țineți acumulatorul neutilizat la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici din metal care pot cauza șuntarea contactelor. *Un scurtcir-cuit între contactele acumulatorilor poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.*

d) În cazul utilizării greșite se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactu-lui întâmplător, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar și ajutorul medicului. *Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.*

6) Service

a) Uneltele electrice trebuie reparate doar de către perso-nalul de specialitate calificat și cu ajutorul pieselor de schimb originale. *Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.*

Trimmerul de gard viu – Instrucțiuni de siguranță:

• Feriți orice parte a corpului de lama de tăiere. Nu îndepărtați materialul tăiat sau nu rețineți materialul de tăiat dacă lamele se află în mișcare. Asigurați-vă să poziționați comutatorul în poziția oprit atunci când curățați materialul blocat. *Un moment de neatenție în timpul utilizării ferăstrăului de tăiat gardul viu poate duce la rănire gravă.*

• Transportați ferăstrăul de tăiat gardul viu prins de mâner și cu lama de tăiere oprită. Dacă transportați sau depozitați ferăstrăul de tăiat gardul viu, fixați întotdeauna capacul dispozitivului de tăiere. *Manipularea corespunzătoare a ferăstrăului de tăiat gardul viu reduce posibilele răniri provocate de lamele de tăiere.*

• Țineți unealta electrică de mânerele izolate, deoarece cuțitul de tăiere poate intra în contact cu cabluri de rețea ascunse. *Contactul cuțitului de tăiere cu un cablu sub tensiu-ne poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului și poate provoca un șoc electric.*

Recomandări suplimentare privind siguranța

Siguranța locului de muncă

Folosiți produsul numai în modul și pentru funcțiile descrise în aceste instrucțiuni. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentarea sau expunerea la pericole a altor persoane sau bunuri.
Atenție în mod special la periclitarea unor terți datorită razei de lucru mărite prin extindere telescopică.
Pericol! Această mașină generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Eventual acest câmp electromagnetic poate intra în interacțiune cu implanturi medicinale active sau pasive. Pentru evita riscul unui accident serios sau mortal, recomandăm persoanelor cu implanturi medicinale ca înainte de a utiliza mașina să se adreseze medicului sau producătorului implantului.
Nu folosiți aparatul în caz de pericol de furtună.

Electricitatea

Încărcătorul se va conecta numai la tensiunea de curent alternativ specificată pe plăcuța de tip. În nici un caz nu conectați împământarea la nici o piesă a produsului.

Siguranța personală

Purtați întotdeauna haine și mănuși adecvate și pantofi rezistenți. Verificați zonele unde intenționați să folosiți trimmerul pentru gard viu și îndepărtați orice sârmă, cablu electric ascuns sau obiect străin.
Toate lucrările de reglare trebuie efectuate cu acoperirea de protecție montată (înclinarea capului de tăiere, modificarea lungimii țevii telescopice).
Înainte de utilizare și după un șoc puternic mașina trebuie supusă la o verificare cu privire la urmele unei rupturi sau deteriorări și reparați-o dacă este necesar. Niciodată nu încercați să utilizați un produs incomplet sau unul care a fost modificat în condiții neautorizate.

Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

Cunoașteți modul de oprire rapidă a echipamentului în caz de urgențe. Niciodată nu țineți produsul ținând de dispozitivul de protecție. Nu utilizați trimmer-ul electric GARDENA de tuns garduri vii, când dispozitivele de siguranță sunt avariate. În timpul utilizării trimmer-ului pentru garduri vii, este interzisă utilizarea scărilor.

Scoaterea acumulatorului:

– înainte de a lăsa produsul nesupravegheat pentru orice perioadă de timp;
– înainte de a curăți o înfundare;
– înainte de a verifica, curăți sau efectua lucrări pe aparat;
– dacă ați lovit un obiect. Nu utilizați produsul până când nu vă asigurați că produsul se află într-o stare de funcționare sigură.;
– dacă produsul începe să vibreze anormal. Efectuați imediat o verificare. Vibrațiile excesive pot provoca vătămări.
– înainte de înmânarea echipamentului unei alte persoane.

Întreținerea și stocarea

PERICOL DE ACCIDENTARE!
Nu atingeți cuțitul.

→ În cazul întreruperii sau a încheierii lucrului, aplicați acoperirea de protecție.

Pentru a asigura o stare de funcționare sigură a aparatului, toate piulițele și șuruburile trebuie strânse ferm.

Siguranța acumulatorului

PERICOL DE INCENDIU!

→ Nu încărcați niciodată acumulatorii în apropierea acizilor sau a materialelor ușor inflamabile.

Ca încărcător este permisă numai utilizarea Acumulatorului GARDENA livrat împreună cu utilajul. În cazul utilizării altor încărcătoare, pot fi deteriorați acumulatorii și se pot produce chiar și incendii.

PERICOL DE EXPLOZIE!

→ Feriți acumulatorul de căldură și de foc. Nu-l depozitați pe corpuri de încălzire și nu-l expuneți la soare un timp mai îndelungat.

Nu utilizați aparatul de încărcare în aer liber.

→ Nu expuneți niciodată aparatul de încărcare la umiditate sau umezeală.

Utilizați acumulatorul doar la o temperatură a mediului între 0 °C și + 40 °C.
Bateriile nefuncționale trebuie dispuse regulamentar ca deșeuri. Nu este permisă trimiterea prin poștă. Pentru mai multe detalii adresați-vă unității comunale de salubrizare.
Cablul de încărcare trebuie verificat în mod regulat pentru a constata eventualele deteriorări sau semne datorate vechimii (fragilitate), iar utilizarea acestuia este permisă doar în stare tehnică ireproșabilă.
Utilizarea încărcătorului livrat este permisă exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor livrați.
Este interzisă încărcarea bateriilor neîncărcabile cu acest încărcător (pericol de incendiu).
După terminarea încărcării, încărcătorul se scoate din priză și acumulatorul se scoate din încărcător.
Încărcați acumulatorul numai între 0 °C și 45 °C.
După o solicitare puternică, lăsați acumulatorii mai întâi să se răcească.

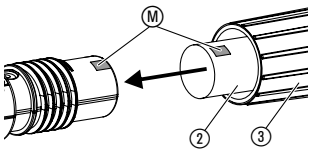
Depozitarea

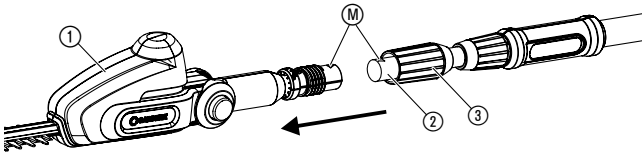
Este interzisă depozitarea trimmerului pentru gard viu sub razele directe ale soarelui.

Nu depozitați trimmerul pentru gard viu în locuri cu electricitate statică.

3. Montajul

Montarea tijei telescopice:





1. Tubul telescopic ② se introduce până la opritor în unitatea motorului ①. Pentru aceasta cele două marcaje Ⓜ trebuie să fie față în față.
2. Strângeți piulița gri ③.

R0

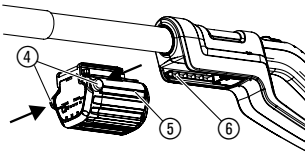
4. Punerea în funcțiune

Încărcarea acumulatorului:

ATENȚIE!
Supratensiunea distruge acumulatorii și încărcătorul.
→ Atenție la tensiunea corectă de rețea.

Înaintea primei operări, acumulatorul încărcat doar parțial trebuie încărcat complet. Pentru durata de încărcare (în cazul acumulatorului gol), vezi cap. 10. Date tehnice.

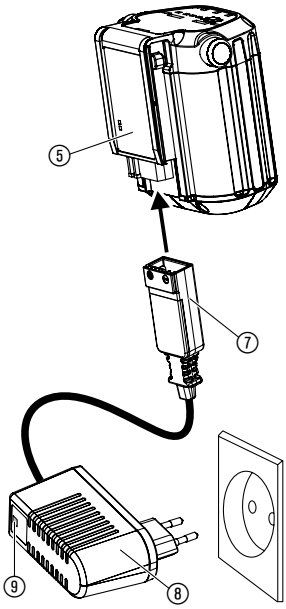
Acumulatorul cu ioni de litiu poate fi încărcat în orice stare de descărcare iar încărcarea poate fi întreruptă oricând, fără a deteriora acumulatorul (fără efect de memorie).



1. Apăsați ambele taste de deblocare ④ și scoateți bateria ⑤ din locașul pentru baterie ⑥ de la mâner.
2. Introduceți ștecărul cablului încărcătorului ⑦ în acumulator ⑤.
3. Introduceți încărcătorul ⑧ într-o priză de rețea.

Lampa de verificare a încărcării ⑨ clipește odată pe secundă în culoare verde: bateria de rezervă se încarcă.

Lampa de verificare a încărcării ⑨ de pe încărcător este aprinsă în culoare verde: bateria de rezervă este complet încărcată.
(Pentru timpul de încărcare vezi capitolul 10. Date tehnice).

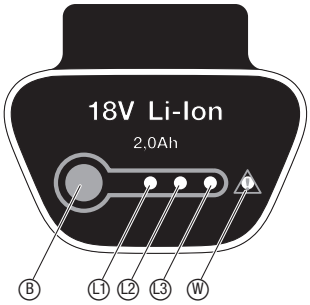


Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul încărcării:

100 % încărcat	L1, L2 și L3 sunt aprinse.
66 – 99 % încărcat	L1 și L2 sunt aprinse, L3 clipește.
33 – 65 % încărcat	L1 este aprinsă, L2 clipește.
0 – 32 % încărcat	L1 clipește.

4. Scoateți mai întâi ștecărul cablului încărcătorului ⑦ din acumulator ⑤ și apoi încărcătorul ⑧ din priza de rețea.
5. Bateria ⑤ se împinge în locașul pentru baterie ⑥ de pe mâner, până când aceasta se blochează auzibil în poziție.

Evitarea descărcării profunde:
Când bateria este descărcată, protecția împotriva descărcării complete oprește automat aparatul înainte de descărcarea completă a bateriei. Pentru a evita descărcarea bateriei complet încărcate prin încărcătorul scos din priză, după încărcare bateria trebuie scoasă din încărcător. Dacă bateria se depozitează peste o perioadă mai lungă de 1 an, aceasta trebuie din nou încărcată complet.Dacă bateria s-a descărcat complet, la începutul fazei de încărcare lampa de control încărcare ⑨ clipește rapid (de 2 ori pe secundă). Dacă lampa de control încărcare ⑨ clipește rapid și după 10 minute, înseamnă că a apărut o avarie (vezi 8. Remedierea avariilor). Dacă LED-ul de defecțiune Ⓦ de la baterie clipește, înseamnă că a apărut o avarie (vezi 8. Remedierea avariilor). În cazul unui acumulator complet descărcat poate fi necesar un interval de aproximativ 20 de minute, până când LED-ul de pe acumulator începe să arate nivelul de încărcare. Procesul de încărcare este întotdeauna indicat prin clipirea LED-ului ⑨ de pe încărcător.



Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul funcționării:

→ Apăsați tasta Ⓑ de pe acumulator.

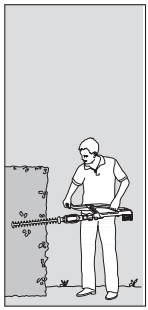
66 – 99 % încărcat	L1, L2 și L3 sunt aprinse.
33 – 65 % încărcat	L1 și L2 sunt aprinse.
10 – 32 % încărcat	L1 este aprinsă.
1 – 9 % încărcat	L1 clipește.
0 % încărcat	Fără afișare.

RO

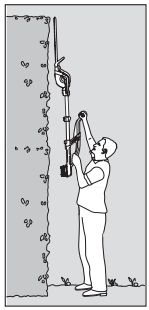
5. Functionare

Poziții de lucru:

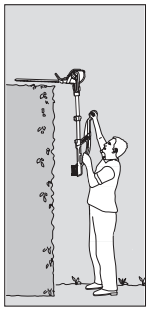
Trimmer-ul de tuns garduri vii poate fi operat în 4 poziții de lucru (Figură asemănătoare).



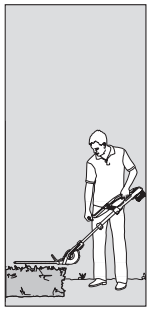
Tăierea laterală: Retractarea tubului telescopic



Tăierea verticală la înălțime: Tubul telescopic prelungit

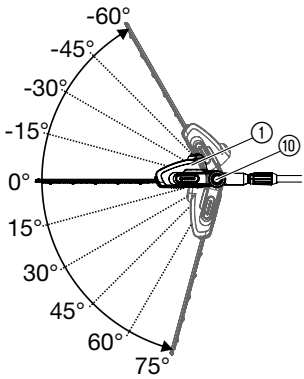


Tăierea orizontală la înălțime: Unitatea motorului înclinată cu 75°, tubul telescopic extins



Tăierea la mică înălțime: Unitatea motorului înclinată cu – 60°, tubul telescopic extins

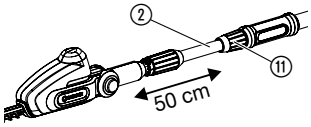
Înclinarea unității cu motor:



Pentru tăierea la înălțime sau aproape de sol, unitatea motorului ① poate fi înclinată în pași de 15° de la 75° până la – 60°.

1. Scoateți acumulatorul de pe mâner (vezi 4. Punerea în funcțiune).
2. Țineți apăsat ambele taste portocalii ⑩.
3. Înclinați unitatea motorului ① în direcția dorită.
4. Eliberați cele două taste portocalii ⑩ și blocați unitatea motorului ①.
5. Împingeți acumulatorul pe mâner (vezi 4. Punerea în funcțiune).

Extinderea tubului telescopic:

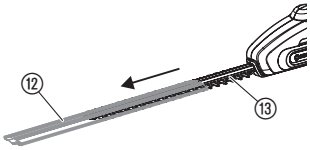


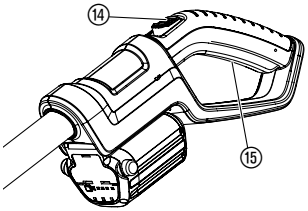
Pentru tăierea la înălțime și aproape de sol tubul telescopic ② poate fi extins fără trepte cu până la 50 de cm.

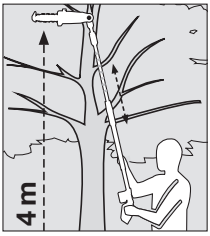
1. Scoateți acumulatorul de pe mâner (vezi 4. Punerea în funcțiune).
2. Slăbiți piulița portocalie ⑪, extindeți tubul telescopic ② la lungimea dorită și apoi strângeți din nou piulița portocalie ⑪.
3. Împingeți acumulatorul pe mâner (vezi 4. Punerea în funcțiune).

RO

Pornirea foarfecelui de tuns garduri vii :







PERICOL! Vătămare corporală!

Accidentare prin tăiere dacă foarfecele de tuns garduri vii nu se oprește automat.

→ Nu șuntați în nici un caz dipozitivele de siguranță (de ex. prin legarea butonului de blocare și / sau de pornire).

Pornirea trimmerului pentru gard viu:

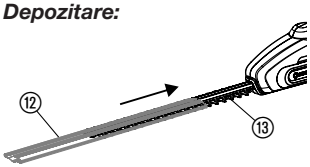
1. Scoateți acoperirea de protecție ⑫.
2. Împingeți acumulatorul pe mâner (vezi 4. Punerea în funcțiune).
3. Trimmerul de gard viu se ține cu o mână de tubul telescopic, iar cu cealaltă mână de mâner.
4. Dispozitivul de blocare a pornitii ⑭ se împinge în față și apoi se apasă tasta de pornire ⑮. *Porniți trimmerul pentru gard viu.*
5. Eliberați blocarea pornirii ⑭.

Porniți trimmerul pentru gard viu:

1. Eliberați butonul de pornire ⑮.
2. Scoateți acumulatorul de pe mâner (vezi 4. Punerea în funcțiune).
3. Împingeți acoperirea de protecție ⑫ pe cuțit ⑬.

6. Scoaterea din funcțiune

Depozitare:



Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor.

1. Scoateți acumulatorul și încărcați-l (vezi 4. Punerea în funcțiune).
2. Curățați foarfecele de tuns garduri (vezi 7. Întreținerea) vii și împingeți acoperirea de protecție ⑫ pe cuțit ⑬.
3. Depozitați foarfecele de tuns garduri vii într-un loc uscat, ferit de îngheț.

Aruncare:
(în concordanta cu RL 2012/19/EU)



Aparatul nu poate fi eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie eliminat conform prevederilor legale în vigoare.

→ Predați aparatul la punctul de colectare comunală.

Depozitarea la deșeuri a acumulatorului:



Li-ion

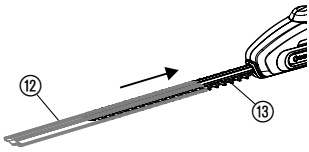
Acumulatorul Li GARDENA conține celule de ioni de litiu, a căror dispensare după expirarea duratei de viață împreună cu deșeurile menajere normale este interzisă.

Important în România:
În România, comerciantul dvs. GARDENA sau întreprinderea comunală de salubrizare preiau depozitarea profesională la deșeuri.

1. Descărcați complet acumulatorul Li-Ion.
2. Dispensați corespunzător acumulatorul cu Li-Ion.

RO

7. Întreținerea

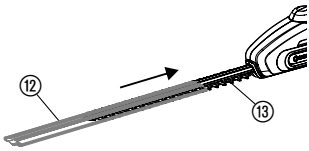


PERICOL! Vătămare corporală!

Accidentare prin tăiere la pornirea neintenționată a trimmerului pentru gard viu.

→ Înaintea lucrărilor de întreținere, scoateți acumulatorul (vezi 4. Punerea în funcțiune) și montați acoperirea de protecție ⑫ pe cuțit ⑬.

Curățarea trimmerului pentru gardul viu:

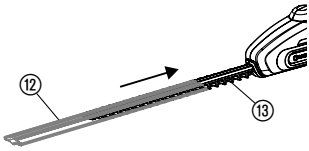


ATENȚIE! Avarierea trimmerului pentru gard viu!

→ Nu curățați trimmerul pentru gard viu sub apă curentă sau cu presiune înaltă.

1. Curățați foarfecele de tuns garduri vii cu o lavetă umedă.
2. Cuțitul ⑬ se curăță cu o perie și se unge cu un ulei cu viscozitate redusă (de ex. GARDENA, Ulei de întreținere, **art. 2366**). Totodată evitați contactul uleiului cu piesele din plastic și purtați mănuși de protecție.

8. Remedierea avariilor



PERICOL! Vătămare corporală!

Accidentare prin tăiere la pornirea neintenționată a trimmerului pentru gard viu.

→ Înaintea remedierii defecțiunilor, scoateți acumulatorul (vezi 4. Punerea în funcțiune) și montați acoperirea de protecție ⑫ pe cuțit ⑬.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Trimmerul pentru gard viu nu pornește	Acumulator gol.	→ Încărcați acumulatorul (vezi 4. Punerea în funcțiune).
	Acumulatorul nu este împins corect pe mâner.	→ Împingeți acumulatorul pe mâner astfel, încât tastele de blocare să se așeze.
	Cuțit murdar (de ex. rășină).	→ Curățați cuțitul (vezi 7. Întreținerea).
	Cuțit blocat.	→ Îndepărtați obstacolul.
Tăietura imperfectă	Cuțitul este bont sau deteriorat.	→ Schimbați cuțitul prin GARDENA Service.
Trimmerul de gard viu nu mai poate fi oprit	Butonul de pornire este înțepenit.	→ Scoateți acumulatorul și eliberați butonul de pornire.
Trimmerul pentru gard viu se oprește. LED-ul de eroare Ⓦ clipește	Sarcină excesivă la baterie.	→ Așteptați 10 secunde. Apăsați tasta Ⓑ de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
	S-a depășit temperatura de funcționare permisă.	→ Lăsați acumulatorul să se răcească aproximativ 15 minute. Apăsați tasta Ⓑ de pe acumulator și porniți din nou aparatul.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Lampa de verificare a încărcării ⑨ de pe încărcător nu este aprinsă.	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectată.	→ Încărcătorul și cablul de încărcare se conectează corect.
Lampa de verificare a încărcării ⑨ de pe încărcător clipește rapid (de 2 ori pe secunde).	Eroare de încărcare	→ Scoateți din priză și reconectați încărcătorul.
Trimmerul pentru gard viu se oprește. LED-ul de eroare Ⓦ este aprins	Eroare acumulator / acumulator defect	→ Apăsați tasta Ⓑ ode pe acumulator și porniți din nou aparatul.
Acumulatorul nu mai poate fi încărcat	Acumulatorul este defect.	→ Schimbați acumulatorul (art. 9840).

Este permisă folosirea numai a bateriilor de rezervă originale GARDENA BLi 18 (art. 9840). Aceștia pot fi cumpărați de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.



În caz de alte deranjamente vă rugăm, să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

9. Accesorii livrabile

GARDENA bateriilor de rezervă BLi 18	Baterie pentru timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	**art. 9840**
GARDENA Spray de curatare	Prelungește durata de viață a cuțitului și durata de funcționare a acumulatorului.	**art. 2366**

10. Date tehnice

	THS Li-18/42 (art. 8881)
Număr de curse	2100 / min.
Lungimea cuțitului	42 cm
Deschiderea cuțitului	16 mm
Domeniul de extindere al tubului telescopic	0 – 50 cm
Greutate, cu baterie inclusă	3,4 kg
Nivelul de presiune acustică de la locul de muncă L_{PA} [1)] **Incertitudine K_{PA}**	70 dB(A) 3 dB(A)
Nivelul de zgomot L_{WA} [2)] **Incertitudine K_{WA}**	măsurat 86 dB(A) / garantat 89 dB(A) 3 dB(A)
Vibrațiile mâinii a_{vhw} [1)] **Incertitudine K_a**	< 2,5 m/s^2 1,5 m/s^2

Acumulator	ioni de litiu (18 V)
Capacitate acumulator	2,0 Ah
Timp de încărcare a acumulatorului	cca. 3 h 80 % / cca. 5 h 100 %
Durata de mers în gol	cca. 75 min. (cu acumulatorul plin)
Încărcătorul	
Tensiunea de rețea	230 V / 50 – 60 Hz
Curent maxim de ieșire	600 mA
Tensiune de ieșire	18 V (DC)

Procedeu de măsurare conform [1] EN 60745-2-15 [2] RL 2000/14/EG. Valoarea emisiilor oscilațiilor indicată a fost măsurată conform unei proceduri de testare normate și poate fi utilizată la compararea unei uneltelor electrice între ele. Ea poate fi utilizată și pentru o estimare introductivă a expunerii. Valoarea emisiilor oscilațiilor se poate modifica în timpul utilizării propriu-zise a uneltei electrice.

11. Service / Garanție

Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie sa fi fost exploatat corespunzător si in concordanta cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoana nu au încercat sa repare produsul.

Piesele de uzură cuțitul și acționare cu excentric sunt excluse de la garanție.

Aceasta garanție data de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

În caz de garanție, vă rugăm să trimiteți – achitând costurile de transport – aparatul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare (chitanță) și o descriere a avariei la adresa de service indicată pe verso.

D *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB *Product Liability*
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F *Responsabilité*
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL *Productaansprakelijkheid*
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S *Produktansvar*
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK *Produktansvar*
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI *Tuotevastuu*
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I *Responsabilità del prodotto*
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E *Responsabilidad de productos*
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P *Responsabilidade sobre o produto*
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.
A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H ***Termékszavatosság***
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ ***Odpovědnost za výrobek***
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK ***Predmet záruky***
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR ***Ευθύνη για το προϊόν***
Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από πς συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO ***Jamstvo za izdelek***
Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR ***Odgovornost za proizvod***
Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO ***Responsabilitatea legala a produsului***
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG ***Отговорност за качество***
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист.
Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST ***Tootevastutus***
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT ***Atsakomybė už produkciją***
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba nejgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV ***Produkta atbildība***
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.
Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.
Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.
W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlásenie o zhode

Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobno-špecifických štandardov.
Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ

Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα.
Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

SLO EV-izjava o skladnosti

Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

HR Izjava o sukladnosti EU-a

Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

RO UE-Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menţionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranţa UE si standardele specifice ale produsului UE.
Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele.
Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklamcija

Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus.Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklaracija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.
Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:	**Accu-Teleskop-Heckenschere**
Description of the units:	**Telescopic Accu Hedge Trimmer**
Désignation du matériel :	**Taille-haies télescopique sur accu**
Omschrijving van de apparaten:	**Telescopische accu-heggenschaar**
Produktbeskrivning:	**Accu Teleskophäcksax**
Beskrivelse af produktet:	**Akku-teleskop-hækkeklipper**
Laitteiden nimitys:	**Teleskooppivarrellinen akkupensasleikkuri**
Descrizione dei prodotti:	**Tagliasiepi telescopica a batteria**
Descripción de la mercancía:	**Recortasetos telescópico con Accu**
Descrição dos aparelhos:	**Corta-sebes telescópico accu**
Nazwa urządzenia:	**Akumulatorowe nożyce do żywopłotu z trzonkiem teleskopowym**
A készülékek megnevezése:	**Akkumulátoros-teleszkópos sövénynyíró**
Označení přístrojů:	**Akumulátorové teleskopické nůžky na živý plot**
Označenie zariadenia:	**Akumulátorové nožnice na živý plot**
Ονομασία της συσκευής:	**Τηλεσκοπικό μπορντουρψάλιδο μπαταρίας**
Opis naprave:	**Akumulatorske teleskopske škarje za živo mejo**
Oznaka uređaja:	**Teleskopske škare za živicu s akumulatorom**
Descrierea articolelor:	**Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu**
Обозначение на уредите:	**Акумулаторна телескопична ножица за жив плет**
Seadmete nimetus:	**Aku ja teleskoopvarrega hekikäärid**
Prietaisų pavadinimas:	**Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių žirklės**
Iekārtu apzīmējums:	**Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar akumulatoru**

Typ:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:
Type:	Typ:	Art. No.:	Číslo artiklu:
Type :	Typ:	Référence :	Art.:
Typ:	Τύποι:	Art.nr.:	Αριθ. είδους:
Typ:	Tip:	Art.nr.:	Art št.:
Type:	Tipovi:	Art. nr.:	br. art.
Tyyppi:	Tip:	Tuoten:o	Nr art.:
Modello:	Тип:	Art.:	Арт. номер:
Tipo:	Mudel:	Art. No:	Toote nr:
Tipo:	Tipas:	Art. no:	Gaminio nr.:
Typ:	Modelis:	Nr artykułu:	Izstr.:

THS Li-18/42

8881

EU-Richtlinien:	ES-smernice:
EU directives:	EU smjernice:
Directives européennes :	Directive UE:
EU-richtlijnen:	ЕС-директиви:
EU directiv:	ELi direktiivid:
EU Retningslinier:	ES direktyvos:
EY-direktiivit:	ES-direktīvas:
Direttive UE:	**2006/42/EG**
Normativa UE:	**2004/108/EG**
Directrizes da UE:	**2011/65/EG**
Dyrektywy Unii Europejskiej:	**2000/14/EG**
EU-irányelvek:	**2006/95/EG**
Směrnice EU:	
EU-Predpisy:	
Οδηγίες της ΕΕ:	

Harmonisierte EN:

DIN EN ISO 12100
EN ISO 10517
EN 60745-1

EN 60745-2-15
IEC 60335-1
IEC 60335-2-29
IEC 62133

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V
Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert
Noise level:	measured/guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée/garantie
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt/garanti
Melun tehotaso:	mitattu/taattu
Livello rumorosità:	testato/garantito
Nivel sonoro:	medido/garantizado
Nível de ruido:	medido/garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone/gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért/garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno/garantováno
Výkonová hladina hluku:	meraná/garantovaná
Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρήθηκαν/εγγυημένα
Nivo hrupa:	izmerjeno/zagotovljeno
Razina zvučne snage	izmjereno/garantirano
Nivel de putere acustică:	măsurat/garantat
Ниво на шума:	измерено/гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud/garanteeritud
Garso stiprumo lygis:	išmatuotas/garantuotas
Trokšņu jaudas līmenis:	izmērītais/garantētais

86 dB(A) / 89 dB(A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	Rok umístění značky CE:
Year of CE marking:	Rok udelenia značky CE:
Année d'apposition du marquage CE :	Έτος σήματος CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Leto namestitve CE-oznake:
Märkningsår:	Godina dobivanja CE oznake:
CE-Mærkningsår:	Anul de marcare CE:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Anno di applicazione della certificazione CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Colocación del distintivo CE:	Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu:
Ano de marcação pela CE:	CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Rok nadania oznakowania CE:	
CE-jelzés elhelyezésének éve:	**2013**

Ulm, den 21.11.2013	Der Bevollmächtigte
Ulm, 21.11.2013	Authorised representative
Fait à Ulm, le 21.11.2013	Le mandataire
Ulm, 21-11-2013	De gevolmachtigde
Ulm, 2013.11.21.	Auktoriserad representant
Ulm, 21.11.2013	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 21.11.2013	Valtuutettu edustaja
Ulm, 21.11.2013	Persona delegata
Ulm, 21.11.2013	La persona autorizada
Ulm, 21.11.2013	O representante
Ulm, dnia 21.11.2013	Pełnomocnik
Ulm, 21.11.2013	Meghatalmazott
Ulm, 21.11.2013	Zplnomocnënec
Ulm, dňa 21.11.2013	Splnomocnený
Ulm, 21.11.2013	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 21.11.2013	Pooblaščenec
Ulm, dana 28.04.2014	Ovlaštena osoba
Ulm, 21.11.2013	Conducerea tehnică
Улм, 21.11.2013	Упълномощен
Ulm, 21.11.2013	Volitatud esindaja
Ulm, 21.11.2013	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 21.11.2013	Pilnvarotā persona



Peter Lameli
Chief Technical Officer

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
P. PAPADOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bäkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atenciocliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8881-20.960.03/0614
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com